法律、裁判所および紛争解決

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

- **common law** – 普通法 (pǔtōng fǎ) – common law：イングランドで判例によって形成された法体系で、司法特許状を通じてシンガポールに継受されました（第A部第III章）。[1]
- **equity** – 衡平法 (héngpíng fǎ) – ekuiti：イングランドの大法官裁判所が形成した規範の体系で、信託法を含みます。
- **statute** – 法令 (fǎlìng) – statut：立法府が制定する成文法です。
- **subsidiary legislation** – 附属法規 (fùshǔ fǎguī) – perundangan subsidiari：法律によって付与された権限に基づき、大臣または当局が制定する規則、規程および命令です。
- **Constitution** – 宪法 (xiànfǎ) – Perlembagaan：シンガポール共和国の最高法規です。
- **Supreme Court** – 最高法院 (Zuìgāo Fǎyuàn) – Mahkamah Agung：シンガポールの上位裁判所で、控訴院、上訴部および高等法院一般部から構成されます（第F部第I章）。

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **Court of Appeal** – 上诉庭 (Shàngsù Tíng) – Mahkamah Rayuan：枢密院への上訴が廃止されて以来、シンガポールの最終上訴裁判所です（第F部第I章）。
- **High Court** – 高等法庭 (Gāoděng Fǎtíng) – Mahkamah Tinggi：重要な民事事件および刑事事件を扱う第一審の上位裁判所です。
- **State Courts** – 国家法院 (Guójiā Fǎyuàn) – Mahkamah Negara：シンガポールの下位裁判所で、大半の刑事事件と比較的小規模な民事請求を審理します。
- **Privy Council** – 枢密院 (Shūmìyuàn) – Majlis Privy：植民地の最終上訴裁判所で、独立後も数十年にわたりシンガポールの最上級審であり続けました（第B部第I章）。
- **advocate and solicitor** – 出庭律师兼事务律师 (chūtíng lǜshī jiān shìwù lǜshī) – peguam bela dan peguam cara：シンガポールで実務を行う資格を認められた弁護士の単一の称号です。
- **jurisdiction** – 管辖权 (guǎnxiá quán) – bidang kuasa：裁判所または規制当局が事件を審理し、または人を規制する権限です。
- **enforcement** – 执行 (zhíxíng) – penguatkuasaan：判決、仲裁判断または規制上の要件を実現する手続です。
- **rule of law** – 法治 (fǎzhì) – kedaulatan undang-undang：公権力と私人間の取引が、独立した裁判所によって適用される既知の法に服するという原則です（第F部第I章）。
- **arbitration** – 仲裁 (zhòngcái) – timbang tara：当事者が選任した1人または複数の仲裁人による紛争解決で、その仲裁判断は拘束力を持ちます（第F部第II章）。[2]
- **arbitration clause** – 仲裁条款 (zhòngcái tiáokuǎn) – klausa timbang tara：将来の紛争を仲裁に付託する契約条項です。[3]

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **arbitral award** – 仲裁裁决 (zhòngcái cáijué) – award timbang tara：仲裁廷の拘束力ある判断で、ニューヨーク条約に基づき外国で執行することができます（第F部第II章）。
- **Singapore International Arbitration Centre (SIAC)** – 新加坡国际仲裁中心 (Xīnjiāpō Guójì Zhòngcái Zhōngxīn) – Pusat Timbang Tara Antarabangsa Singapura：自らの規則に基づいて国際仲裁を管理する仲裁機関です（第F部第II章）。
- **Singapore International Commercial Court (SICC)** – 新加坡国际商业法庭 (Xīnjiāpō Guójì Shāngyè Fǎtíng) – Mahkamah Komersial Antarabangsa Singapura：国際商事紛争を扱う高等法院の部で、国際判事が審理に加わります（第F部第III章）。
- **mediation** – 调解 (tiáojiě) – pengantaraan：中立の調停人が、当事者自身による和解の成立を支援する手続です（第F部第III章）。[4]
- **Singapore Convention on Mediation** – 新加坡调解公约 (Xīnjiāpō Tiáojiě Gōngyuē) – Konvensyen Singapura mengenai Pengantaraan：調停から生じる国際的な和解合意の執行に関する国際連合の条約です（第F部第III章）。
- **private limited company (Pte Ltd)** – 私人有限公司 (sīrén yǒuxiàn gōngsī) – syarikat sendirian berhad：株式が公衆に募集されず、社員の責任が有限である会社です。
- **limited liability** – 有限责任 (yǒuxiàn zérèn) – liabiliti terhad：株主は、自らの株式の未払込額を限度としてのみ会社の債務について責任を負うという原則です（第B部第I章）。
- **fiduciary duty** – 信义义务 (xìnyì yìwù) – kewajipan fidusiari：取締役や受託者など信認を受けた地位にある者が、他人の利益のために忠実に行動する義務です。[5]
- **insolvency** – 无力偿债 (wúlì chángzhài) – ketakmampuan bayar：個人または会社が期日到来時に債務を支払うことができない状態です。[6]

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **bankruptcy** – 破产 (pòchǎn) – kebankrapan：個人を対象とする倒産手続で、破産管財官（official assignee）が債務者の財産を引き継ぎます。
- **winding up** – 清盘 (qīngpán) – penggulungan：会社の資産を換価・分配し、会社を解散させる手続です（第H部第II章）。
- **judicial management** – 司法管理 (sīfǎ guǎnlǐ) – pengurusan kehakiman：裁判所の監督下で行われる再建手続で、管理人が経営難の会社の支配権を引き受けます（第H部第II章）。
- **scheme of arrangement** – 债务偿还安排 (zhàiwù chánghuán ānpái) – skim perkiraan：会社とその債権者との間の和解で、所定の多数により承認され、裁判所の認可を受けるものです。[7]
- **Penal Code** – 刑事法典 (Xíngshì Fǎdiǎn) – Kanun Keseksaan：植民地時代のインドの法典をモデルとした、シンガポールの刑法典です（第B部第I章）。

注

1. マレー語の用法は“common law”と“undang-undang lazim”の間で揺れがあります。 ↩
2. PRPM、見出し語“arbitration”、*Kamus Inggeris-Melayu Dewan*を引用（2026年11月最終閲覧）：“penimbangtaraan, ditimbang tara; (attrib) timbang tara”。arbitration clauseについては“klausa timbang tara”。 ↩
3. PRPM、見出し語“arbitration”、前掲。 ↩
4. PRPM、見出し語“mediation”、*Kamus Inggeris-Melayu Dewan*を引用（2026年11月最終閲覧）：“pengantaraan, menjadi pengantara”。 ↩
5. 中国語の形は学術上の用法を反映しています。シンガポールの文献では受信責任も用いられています。 ↩

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

6. PRPM、見出し語“insolvency”、*Kamus Inggeris-Melayu Dewan*を引用（2026年11月最終閲覧）：“ketakmampuan bayar; ketaksolvenan”。 ↩

7. 中国語の形は実務上の用法を反映しています。 ↩

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com